

Ueber Mai's Thesaurus novus latinitatis.

Unter den Handschriften, welche aus dem bei München gelegenen Kloster Scheftlarn stammen, kam mir ein Lexikon in die Hände, das durch den Reichthum der gesammelten Wörter, noch mehr durch Citate aus klassischn Schriftstellern wie Horaz, Lu-

kan, Juvenalis, besonders Ovid, Terenz, Plautus meine Aufmerksamkeit fesselte. Nach einigem Suchen fand ich, dass es dasselbe Lexikon sei, welches Mai im 8. Bande der *Auctores Classici Rom* 1836 unter dem Titel 'Thesaurus novus latinitatis' herausgegeben hat. Ich freute mich für Mai's Arbeit ein Correctiv gefunden zu haben, mehr noch darüber, dass es jetzt möglich ist, den Verfasser dieses Lexikons mit ziemlicher Gewissheit anzugeben. Mai hat aus dem Werk selbst hierüber folgende Merkmale gesammelt.

'Tum ipse auctor tum codex ad XII circiter saeculum pertinere mihi videntur . . auctor quum Marbodum appellet, quem a. 1123, obiisse scimus, vetustior esse nequit. Ceteroquin auctoris nomen in titulo non adscribitur . . Se scholarum fuisse, perspicue declarat primo in prologo . . Vix dubito quin in Gallia vel in Anglia natus versatusque sit: nam exotica vocabula ad gallicanam pleraque, nonnulla ad anglicam linguam pertinent . . p. 66 suam auctor oblique patriam, ni fallor, his verbis innuit «bigens ille est, qui ex duabus gentibus natus, sicut ex patre franco et ex matre anglica.» de Hibernia veluti auctori proxima haec leguntur p. 28 «Amphiballus vestis circumvillosa qua utuntur Hibernienses.» Denique ipsum codicem ex gallicanis bibliothecis (quas transmarinorum monachorum in Galliam migrationes saepe ditarunt) Romam ad nos venisse, certissimis indicis comperi'.

Auf den Deckel der scheftlerner Handschrift hat Docen ein Citat geschrieben aus Iohannis Lelandi de rebus Britannicis *Collectanea* tom. 4 p. 159. In diesen Notizen des für die Geschichte Englands bedeutenden Mannes (a. 1507—1552) findet sich Folgendes 'Gloceter. *Osberni, monachi Glocestrensis, Panormia* instar vocabularii ad Hamelinum abbatem.] Cum in nocte hyemali. Fuit hic impense eruditus, ut facile est videré in reliquis eius operibus, quae sunt in bibliotheca regia. Floruit sub Stephano et Henrico primo'. Da mit den Worten 'Cum in nocte hyemali' auch der Prolog der scheftlerner Handschrift beginnt und der Titel 'Panormia' zum Inhalt des Lexikons trefflich passt, so hat Docen mit Recht unser Lexikon für identisch angesehen mit dem von Leland dem Osbern zugeschriebenen. Dasselbe gilt natürlich für das von Mai gedruckte.

Die Frage ist nun, mit welchem Recht John Leland dieses Werk dem Osbern von Gloucester zugeschrieben hat. In Thomas Wright, *Biographia Britannica literaria. Anglo-Norman Period.* p. 158 fand ich Folgendes:

'Osbern, monk of Gloucester, who is only known to us through his writings, holds a high place among the theological writers of the twelfth century. Leland passes a warm eulogium on his style and learning, which is not altogether unmerited. As one of his works is dedicated to Gilbert bishop of Hereford, who held that see from 1149 to 1162, and he had no doubt lived in the society of that prelate while he was abbot of Gloucester, from which office he was promoted to the episcopacy, Osbern may be considered as having flourished in 1150. We have no further information relating to his life. . . Osbern wrote dialogues on the Pentateuch; a commentary on the book of Judges in six books dedicated to Gilbert bishop of Hereford; and four treatises on the Incarnation, Nativity, Passion and Resurrection of Christ, which appear to compose on continued work. All the works above mentioned are contained in one very handsome manuscript on

vellum in the British Museum (Ms. Reg. 6. D. IX), which Leland, who saw it at Gloucester, believed to be Osbern's original copy. We are not aware that any other copy of Osbern's writings is known to exist, and none of them have been printed.

Leland mentions another work by Osbern, dedicated to the abbot Hamelin and entitled Panormia, which Bale attributes to Osbern of Canterbury. In the time of Leland a manuscript of this work was preserved in the abbey at Gloucester, but it appears to be now lost'.

Joh. Balaeus (1495—1561) sagt zwar in dem Catalogus scriptorum Brytanniae. Basel 1557 I p. 165 'Osbernus Dorobernensis sive Cantuariensis ecclesiae' praecentor . . . Composuit ad Hamelinum Glocestriae abbatem Panormiam lib. I «Cum in nocte hyemali» etc. De re musica Lib. I etc'. Allein p. 190, wo er vom Osbernus Claudianus sive Glocestriensis monachus spricht, wird einmal Leland erwähnt, 'ut Lelandus etiam habet' dann heisst es 'Composuit ad Gilbertum episcopum Herefordensem super opus Iudicum lib. V . . . Panormiam ad Hamelinum lib. 1. «Cum in nocte hyemali» etc. Panormia, opus magnum, instar vocabularii, est Hamelino abbati suo dedicata'. Offenbar ist nur Leland die Quelle des Balaeus, welcher ein und dieselbe Notiz ungeschickter Weise bei beiden Osberns eintrug. Abgesehen von der oben erwähnten Handschrift des brittischen Museums fand ich den Osbern von Gloucester sonst nicht erwähnt. Der einzige äussere Beweis, dass er unser Lexikon zusammengestellt, ist die Angabe Lelands. Diese ist aber sehr gewichtig, da dieser Mann ein gewissenhafter Forscher war und vieles benutzte, was jetzt verloren ist. Trefflich stimmt ferner das Werk selbst sowohl zu dem Verfasser als dem Titel, den Leland angegeben. Die endgültige Entscheidung dieser Frage ist wohl englischen Gelehrten zu überlassen; wir dürfen jedoch schon jetzt als sehr wahrscheinlich hinstellen, dass Osbern von Gloucester in der Mitte des 12. Jahrhunderts unser Lexikon verfasst hat.

Von den Handschriften ist die von Mai benutzte Vatikanische (V) die ausführlichste. Einem Prologe mit vielen Glossen folgen ohne weitere alphabetische Ordnung 67 mit A beginnende Wortstämme mit vielen davon abgeleiteten oder damit zusammengesetzten Wörtern; sodann ein zweiter Prolog und Repetitiones über den Buchstaben A, wo die einzelnen Wörter (circa 600) mit kurzer Erklärung angeführt sind. So finden sich auch bei den folgenden Buchstaben je 2 Vocabelreihen mit 2 Prologen. Die Schefftlarner Handschrift (S) Cod. lat. Monac. 17154 (Schefftlarn 154) membr. 8^o. s. XII 164 fol. enthält nur den ersten Prolog (ohne die Glossen) und die etymologisirenden Wortreihen; es fehlen die weiteren Prologe sowie sämtliche Repetitiones. Dagegen sind am Schlusse f. 163^b und 164^a zugesetzt Zusammenstellungen der vasa vinaria und aquatilia; de nominibus navium; de partibus navis; instrumenta navis; de proprietatibus ferarum und Leoniner de proprietatibus volucrum. Mittelst Schmellers Indices gelang es noch ein Exemplar dieses Lexikons aufzufinden. Cod. lat. Monac. 14584 (Emmeranus F. LXXXVII) membr. 4^o.

s. XIII 163 fol. (*E*) enthält zuerst den Prolog mit den Glossen, dann folgt das Lexikon, dem aber ebenfalls die weiteren Prologe sowie die Repetitiones fehlen, dagegen f. 117 auch die Namen der vasa vinaria bis zu den proprietates volucrum zugesetzt sind. Diesen schliessen sich unmittelbar an Verse über den Namen Teutonicus und über die Philosophie; dann folgen proprietates olerum 'Allium knoveloch' und Anderes. Die etymologisirenden Wortreihen sind soweit geordnet, dass die mit ab, ac, ad, ae beginnenden zusammengestellt sind. Unter U stehen zuerst die mit u und einem Consonanten, dann, die mit u und einem Vokal beginnenden. Ausserdem sind wenige, meist griechische Wortstämme zugesetzt, z. B. der Anfang 'Abolla genus vestis senatorie. et dicitur quasi ambulata eo quod undique sit bullata .i. gemmata'.

Zur Charakterisirung der Texte gebe ich zunächst aus *S* und *E* ein Stück de nominibus navium.

Musculus dicitur parva navis. Barca navis mercatoria. Paro navis piratarum. miaparo navis ex vimine et corio contexta. unde in historia dicitur Gens Saxonum in (*om. E*) miaparonibus non viribus utuntur (*utitur E*). fuge potius quam bello patati. celox vel celonis velox dicitur (*dic. velox E*) navis. Ennius Labitur uncta carina per equoraque alta celonis. Parvae naves dicuntur etc.

Dann will ich noch einige Notizen aus dem Buchstaben A geben, die mir bei flüchtigen Blicken in die Handschriften bemerkenswerth schienen. Der Artikel Ante schliesst in *V* mit phonos .i. sonos. *S* setzt zu:

Item ab ante hec antica, e. prior pars selle. sicut postica posterior. Dagegen *E*: Item ante. hec antica, e. prior pars selle. vel postica posterior. ante componitur: cum capio. et dicitur anticipo .i. preoccupo. componitur et antelucanus, a, um. ante lucem surgens. anteluco, as. ante lucem surgere. componitur et antecenium. vel antecenia. merenda vel cibus ante cenam sumptus. antestor, aris. ante iudices stare pro teste.

V p. 158 Dico . . dipticha . . unde quidam clerice diptichas ne dempseris unquam. *SE*: Clerice dicticam lateri ne dempseris unquam.

Paulus (Festus p. 62 Müller) Caeculant, caecis proximi sunt oculorum acie obtusa. Plautus Numnam mihi oculi caeculant. Estne hic noster Hermio. *V* p. 106 Caeco . . caeculto, as. verb. activ. id est caecare. unde Plautus num nam oculi mihi caeculant? ubi est Hermio? *S* . . ceculto, as. cecare. Plautus Numnam mihi oculi ceculant. ubi est hermiō meus. *E* . . ceculto, as. cecare. Plautus Num nam mihi oculi ceculant. Das Uebrige fehlt.

Plautus Curc. 1, 2, 12 Invergere in me liquores tuos sino ductim. *V* p. 168 Doceo . . doctim adv. id est docte. unde Plautus in Gurgulione. Omnes liquores in me tuos sino doctim. *SE*: . . docte. Plautus in gurgul. in me liquores tuos sino doctim.

Hieraus erhellt, dass Mai's Text durchaus ungenügend ist, und dass Jedermann, welcher sich auf dies Glossar berufen will, nach Handschriften sich umsehen muss. Da in das entfernte Schefflarn und Regensburg welche kamen, so ist gewiss in den Bibliotheken Englands und der näher gelegenen Länder auf eine grössere Anzahl zu rechnen. So befinden sich weitere Handschriften in Wien; vgl. Tabulae codd. Vind. I no. 1312, wo f. 81—162 s. XIV ent-

halten Vocabularium linguae latinae. Incip. 'Cum in nocte hiemali'. Expl. 'et ab his omnibus verbis'. Ebenso in der Bibliothek des Stiftes S. Lambrecht zu Altenburg in Niederösterreich, wo — nach der freundlichen Mittheilung des Herrn Dr. Elias Steinmeyer von Berlin — in der Handschrift no. 188. 106 fol. 4^o. s. XIII. die Blätter 1—87 die Panormia enthalten. Osberns Panormia verdient aber einige Beachtung, weniger vielleicht für die Kritik der klassischen Schriftsteller; denn er hat wohl nur die Citate aus den jungen christlichen Dichtern, dann aus Ovid und wenigen ähnlichen unmittelbar aus Handschriften geschöpft, dagegen die meisten erst aus zweiter Hand erhalten. Aber einen weiten litterarischen Blick sowie einen ausdauernden Fleiss besass der Mann, welcher eine Sammlung von Wortbildungen zusammenbrachte, deren Reichhaltigkeit noch heute Staunen erregt.

München, im April 1873.

Wilhelm Meyer.